

# Pointe du Cap Corse



NATURA 2000

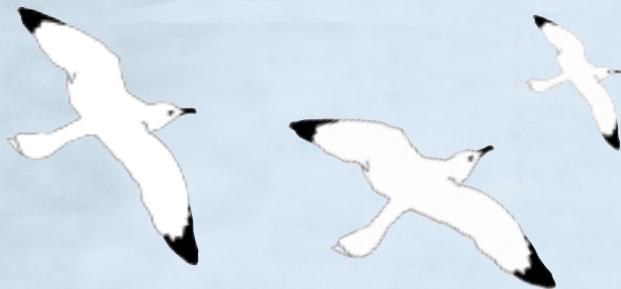
Bienvenue  
dans les sites naturels préservés



Ben'venuti in i siti naturali prudetti

Benvenuti nei siti naturali preservati

Welcome to the protected natural sites



## ► Guide pratique

- Comment s'y rendre ? par la route départementale :

Bastia - Macinaggio :	45 minutes
Bastia - Barcaggio ou Centuri :	1h 15'
Saint-Florent - Centuri :	1h 20'
Saint-Florent - Barcaggio ou Macinaggio : 1h 40'	



■ Le sentier douanier peut être emprunté indifféremment depuis Centuri ou Macinaggio. L'itinéraire, balisé de bornes en bois ou de cairns en pierres, ne présente pas de difficulté particulière. Prévoir de bonnes chaussures et emporter une réserve d'eau. Pour des raisons de sécurité en raison des risques d'incendies, ne pas s'engager sur le sentier par jour de grands vents (météo 08 36 68 08 20 - 2,23 F la minute).

- La grotte de la Coscia, site archéologique, ne se visite pas.
- Le sentier des douaniers a été réalisé à l'initiative de la Direction départementale de l'Equipment. L'association sportive et culturelle d'Ersa a créé un réseau de sentiers reliant les hameaux de la commune.

### Départs

- De Macinaggio, emprunter la plage au nord du port de plaisance.
- De Centuri, longer le littoral au nord du port.

### Renseignements touristiques

- Syndicat d'initiative de Macinaggio (port de plaisance) : 04 95 35 40 34
- Communauté de Communes du Cap Corse : 04 95 31 02 32  
[www.internetcom.fr/capcorse](http://www.internetcom.fr/capcorse)  
(édite un guide touristique et organise des visites guidées)

## ► Guida pratica

 Il sentiero doganale puo essere percorso da Centuri o da Macinaggio. L' itinerario segnalato non presenta nessuna difficoltà. Portare delle scarpe adate e portare una riserva d'acqua. In caso di rischi d'incendi non incaminarsi nei sentieri nei giorni di grande vento (meteo: 08 36 68 08 20-2.23 F al minuto)

### Partenza

- Da Macinaggio, percorrere la spiaggia a Nord del porto.
- Da Centuri, caminare lungo il litorale al Nord del porto.

## ► Practical guide

 You can catch the custom path of the tide-waiter from Centuri or Macinaggio. The marked out itinerary presents no difficulty. Good shoes are recommended and a supply of drinking water. The risk of fires commands not to start off on the path on a day of high wind (weather forecast office 08 36 68 08 20 - 2,23 F per minute).

### Departures

- From Macinaggio, take the beach north of the marina;
- From Centuri, follow the coast north of the harbour.

## Pointe du Cap Corse

## Punta del Capo Corso

## Cape Corse Point

Bienvenue  
dans les sites naturels protégés  
de la Pointe du Cap Corse

Ces espaces sont vivants et fragiles, merci de respecter la réglementation et d'adopter un comportement respectueux des paysages, de la flore, de la faune et de la tranquillité des lieux.



Benvenuti  
nei siti naturali protetti  
della Punta del Capo Corso  
Questi siti sono vivi e fragili, grazie di rispettare  
la regolamentazione e di adottare  
un comportamento rispettoso nei confronti  
dei paesaggi, della flora, della fauna  
e della tranquillità dei luoghi.



Welcome  
to the natural protected areas  
of the Cape Corse Point

These are living and fragile areas, thank you for respecting the regulations and for adopting a respectful behaviour towards these landscapes, flora, fauna and the tranquility of these places.

---

Association *Finocchiarola*  
pour la gestion des espaces naturels  
de la pointe du Cap Corse  
Mairie 20247 Rogliano



# Pointe du Cap Corse



1



1- Phyllodactyle d'Europe, petit gecko

2- Capandula et îles Finocchiarola

3- L'île Capraia vue depuis la Pointe du Cap



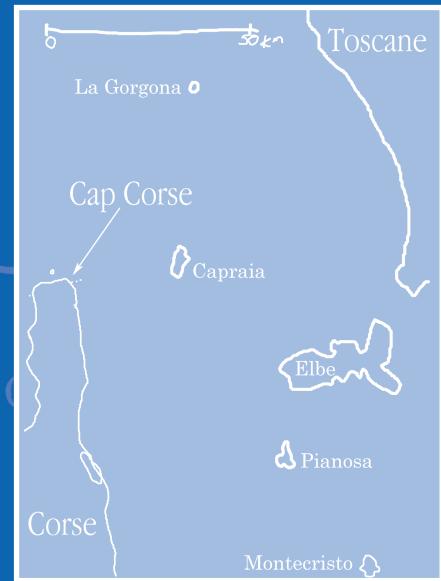
2

Loin des routes, dans ces vastes espaces, la nature a conservé toute sa place. Des collines s'inclinent doucement à l'Est et au Nord, parmi les schistes lustrés, les prasinites ou les serpentinites. A l'Ouest, le Monte Maggiore culmine à 360 mètres, non loin des falaises abruptes de gneiss ou de périclase. Plus ou moins dégradé par les incendies, le maquis domine avec l'arbousier et la bruyère en arbre, les cistes, myrtes, filaires lentiques et romarins. En Corse, la bruyère multiflore ne pousse qu'ici et le genévrier de Phénicie, rare dans le nord de l'île, peuple le maquis et les dunes de Barcaggio.

Du printemps à l'automne, un petit crapaud endémique, le discoglosse sarde, dépose ses œufs dans la moindre flaute. Les rainettes au chant puissant vivent en Corse, Sardaigne et sur l'île de Capraia. Les tortues cistudes occupent les marais les plus importants. Dans les fentes des crêtes rocheuses arides, s'abritent trois geckos : la tarente, le phyllodactyle et l'hémidactyle. Le lézard tiliguerta, très abondant, est endémique corso-sarde ; vert feuille et plus massif, le lézard de Sicile est surtout à l'aise sur terrain plat.

Les vipères sont absentes de Corse où l'on rencontre la couleuvre verte et jaune et la couleuvre à collier.

# Pointe du Cap Corse



Cap Corse



3



 In questi vasti spazi la natura ha conservato tutta la sua importanza. All'Est e al Nord la natura è ornata da una catena di colline mentre all'Oveste non lontano delle scogliere scoscese è situato il Monte Maggiore che culmina a 360 metri di altitudine. La flora della macchia danneggiata dagli incendi è dominata da corbezzoli e da eriche. Un piccolo rospo endemico, il discoglosso sardo, deporre le sue uova in una minima pozza d'acqua. La testuggine d'acqua vive nelle palude le più importanti. Le crepe rocciose ospitano dei gechi, il tarentolino, il geco comune e il geco verrucoso. La lucertola tiliguerta è endemica della Corsica e della Sardegna. Non ci sono vipere in Corsica, si possono solo trovare bisticie ma anche natrice da collare.

4- Discoglosse sarde,  
crapaud endémique

5- Tortue cistude

6- Genévriers de  
Phénicie de Barcaggio



In these vast open spaces, nature has kept its place entirely. Hillocks gently slope to the east and the north whereas in the west, the Monte Maggiore culminates at 1150 feet, not far from the steep cliffs. More or less degraded by the fires, the maquis dominates with the strawberry tree and the tree heath. A small endemic toad, the Tyrrhenian painted frog, deposits its eggs in the slightest puddle. The European pond terrapins inhabit the main swamps. The cracks in the rocks house geckoes : the Moorish gecko, the European leaf-toed gecko and the Turkish gecko. The tiliguerta lizard, very common, is a Corsican and Sardinian endemic. Adders are absent from Corsica where you find the Western whip snake and the Corsican grass snake.

4



# Pointe du Cap Corse



5



6

## Quelques unes des 21 plantes rares menacées ou endémiques de la Pointe du Cap Corse :

<i>Lippia nodiflora</i>	1 seule localité en France, la lagune de Barcaggio
<i>Cressa cretica</i>	très menacée en France continentale, vulnérable en Corse, lagune de Barcaggio
<i>Hymenolobus procumbens</i> <i>subsp. revellieri</i>	5 localités en Corse, dont 2 îlots des Finocchiarola et la Giraglia
<i>Frankenia pulverulenta</i>	- de 10 localités en Corse, Giraglia
<i>Nananthea perspusilla</i>	la plus petite marguerite d'Europe, endémique de Corse-Sardaigne, protégée au niveau national, 4 localités en Corse, îlot Capense
<i>Vitex agnus castus</i>	le gattilier pousse à l'embouchure des ruisseaux. Il est en forte régression en France continentale. L'embouchure de l'Acqua Tignese est l'un des 3 plus beaux peuplements de l'île



# Dunes

1- Les " ganivelles " piègent le sable transporté par le vent

2- Oyats sur la dune de Barcaggio



1

3 à 7- Evolution de la dune de Barcaggio de 1948 à 1996. La dune a connu une forte dégradation depuis la fin des années 80.



# Dune - Dunes



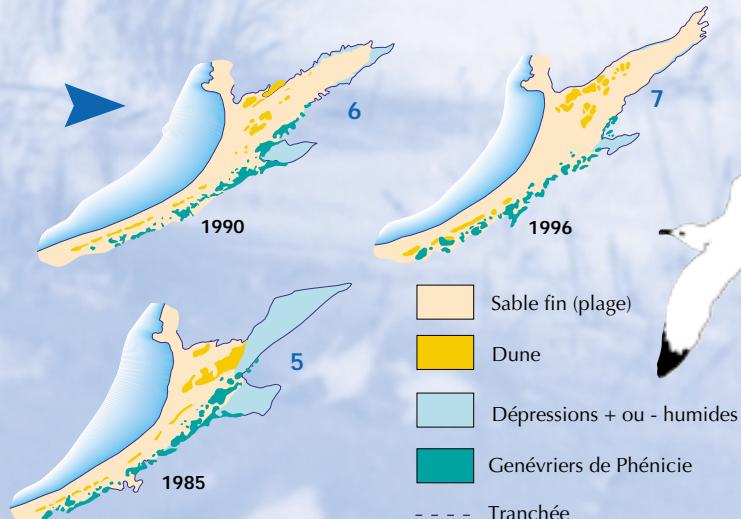
La spettacolare duna di Barcaggio è una delle rarissime dune alte della Corsica. E' ricoperta di spartii ma anche di ginepri fenicei ed è alta 20 metri. Le dune di ginepri rimangono degli ambienti naturali minacciati, molto sensibili ai fenomeni di erosione sia di origine naturale che di origine umana. Questa duna ha conosciuto una forte deteriorazione alla fine degli anni 80, ecco la ragione dell'acquisto di queste dune dal Conservatoire du Littoral per iniziare il loro ripristino ambientale.



Spectacular, the Barcaggio dune is one of the rare high dunes in Corsica. Covered by marram grass, then by Phoenicean juniper, it rises to the altitude of sixty-five feet. Juniper planted dunes are a threatened natural habitat, very exposed to the phenomena of erosion, of natural or human origin. These dunes have been severely degraded in the late eighties, thus, the Conservatoire du littoral has acquired them and begun their restoration.



2

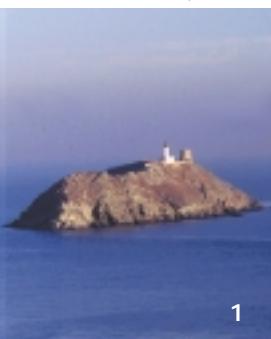


# Les îlots marins précieux sanctuaires naturels



## Laboratoires naturels de l'évolution

Anciens sommets de collines, les Finocchiarola et la Giraglia sont devenues îles, à la suite des élévarions du niveau marin survenues il y a quelques milliers d'années. Certains animaux non-volants qui y vivent aujourd'hui sont les descendants de ceux qui se trouvèrent piégés par la montée des eaux. Comme ces geckos ou ces lézards tiliguerta qui, en un peu plus de mille générations, se sont différenciés de leurs ancêtres de l'île mère. Les lézards des Finocchiarola et de la Giraglia forment ainsi des sous-espèces particulières, reconnaissables à leur ventre jaune-orange.



1

1- Ile de la Giraglia

2- Archipel des Finocchiarola

3-La plus petite marguerite d'Europe *Nananthea persusilla*, sur l'ilot Capense à Centuri. Cette plante rare est endémique de Corse et de Sardaigne.

4- Lézard tiliguerta, endémique de l'île de la Giraglia



2

# Gli isolotti marini santuari naturali. The marine islets natural sanctuaries

Le Finocchiarola e la Giraglia sono diventate delle isole dopo l'aumento del livello marino. Alcuni animali discendenti da queste zone si trovarono isolati nell'aumento del livello delle acque. Come le lucertole della Finocchiarola e della Giraglia che formarono delle sottospecie con il ventre giallo arancione. Le isole costituiscono dei rifugi per degli uccelli di mare o di scogliere in cui trovano delle condizioni favorevoli per assenza della maggior parte dei predatori terrestri e lontano dai disturbi umani. Esse nascondono anche delle piante assai rare ma anche una minuscola formica, unica al mondo.



3

The Finocchiarola and the Giraglia became islands as the sea-level rose. Certain animals are descendants of those who were trapped by the rise of the waters.

Such as these lizards from the Finocchiarola islands and from Giraglia which make up special subspecies with yellow-orange bellies. The islands are a sanctuary for seabirds and cliffbirds, which find favorable conditions, as most of the ground predators are absent and human disturbances in the offing. They also shelter very rare plants and a minute ant, unique in the world.



4



# Les oiseaux remarquables



1- Cormorans huppés

2- Les deux espèces de goélands

3- Puffin cendré dans son terrier



1



2

Le goéland d'Audouin ne vit qu'en Méditerranée. Ses effectifs mondiaux, de 3 000 couples il y a une quinzaine d'années, atteignent près de 20 000 couples aujourd'hui. Cette remontée spectaculaire s'explique à la fois par la protection apportée par les Espagnols aux colonies du Delta de l'Ebre et des îles Chafarinás et par le développement au large de ces côtes d'une importante activité de chalutage. La Corse est la seule région française où il se reproduit (un peu plus de 100 couples) ; les îlots du Cap Corse abritant la principale colonie.

D'autres oiseaux marins, le cormoran huppé, le puffin cendré et le très commun goéland leucophée, fréquentent ces rivages ou la haute mer et se reproduisent sur les îles. Les falaises rocheuses accueillent des martinets pâles et des martinets à ventre blanc, ainsi que des rapaces menacés, comme le faucon pèlerin et le balbuzard pêcheur.



*Il gabbiano Corso vive solo nel Mediterraneo. La Corsica è l'unica regione francese dove si riproducono e gli isolotti del Capo Corso ospitano le principali colonie.*

*Altri uccelli marini, il marangone dal ciuffo, la berta maggiore è il molto comune gabbiano reale, si riproducono sulle isole. Le scogliere rocciose accolgono dei rondini pallidi e alpini e dei rapaci minacciate, come il falco pellegrino e il falco pescatore.*



3

4- Plus petit que le goéland leucophée, le goéland d'Audouin s'en distingue par une allure plus svelte, un bec de couleur rouge corail, des ailes à l'extrémité barrée de noir et un cri rauque.



*The Audouin's seagull only lives in the Mediterranean area. Corsica is the only French region where it breeds and the small islands of the Cape Corse are host to the main colony. Other seabirds, the shag, the Cory's shearwater and the very common yellow-legged herring gull, breed on these islands. The rocky cliffs shelter pallid swifts and alpine swifts, as well as threatened birds of prey, like the peregrine falcon and the osprey.*



4



# Voyageurs de printemps



1- Héron bihoreau

2- Héron crabier

3- huppe fasciée



1



2

Au printemps, la Pointe du Cap Corse est un lieu de passage stratégique pour des oiseaux migrateurs en provenance d'Afrique. De mars à juin, ils survolent la région puis font une dernière halte, avant de s'élancer au dessus de la mer pour une grande traversée vers le Nord, vers leur terre d'origine. Les zones humides de l'embouchure de l'Acqua Tignese, du marais de Macinaggio et le maquis environnant sont des lieux très appréciés où ces animaux trouvent gîte et couvert. Depuis vingt ans, les baguages d'oiseaux réalisés par les ornithologues à Barcaggio, permettent de mieux connaître l'origine et la destination de ces oiseaux de passage. Ces études sur les migrations printanières sont conduites simultanément dans un réseau de localités insulaires et continentales de la Méditerranée occidentale, dans le cadre du programme international " piccole isole ".

# Viaggiatore della primavera Spring travellers



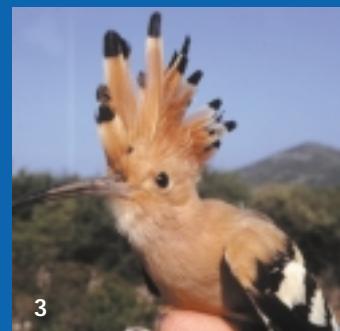
## La Gorgona

Depuis 1979,  
225 espèces  
d'oiseaux  
différents ont  
été observées  
au printemps  
à la Pointe  
du Cap Corse.

- Les hirondelles rustiques représentent environ 50% des oiseaux bagués à Barcaggio



In the Spring, the Cape Corse Point is a strategic thoroughfare for migrating birds coming from Africa. The wetlands and the surrounding maquis are very appreciated by these animals which find there shelter and food. For twenty years now, the ringing of birds by the ornithologists at Barcaggio, allow better knowledge of the origin and destination of these birds passing through.



3

## Contact

Association des amis du parc naturel régional de la Corse  
(Groupe ornithologique) tél : 04 95 32 71 63  
e mail : aapnrc@wanadoo.fr



# Posidonies



1

1-2- Banquettes de posidonies recouvrant la plage de Cala Francese



2

Il arrive souvent que les plages du Cap soient recouvertes d'étranges banquettes. Ces montagnes russes aux formes surprenantes, souvent spongieuses, parfois malodorantes en été, sont formées des feuilles de posidonies.

Cette plante à fleur -ce n'est pas une algue- pousse en vastes prairies sur les fonds marins, jusqu'à une quarantaine de mètres de profondeur. Les herbiers de posidonies jouent un rôle essentiel dans l'équilibre du milieu marin côtier. Ils servent à la fois d'abri, de lieu de reproduction et de nourriture à de nombreux animaux. Ils sont aussi de grands producteurs d'oxygène, des régulateurs des houles et ils contribuent à la stabilité des fonds.

Ce sont les tempêtes d'hiver qui arrachent une partie de ces feuilles, que les courants apportent ensuite sur nos plages. Ces banquettes forment un matelas qui amortit les houles et protège le rivage de l'érosion marine.

# Posidonie - Posidonia



Succede spesso che le spiagge del Capo Corso siano ricoperte di strane piante acquatiche che, ammazzate dall'acqua formano delle banchine che sembrano piccole montagne.

Questi piccoli saliscendi dalle sorprendenti forme, sono spesso spugnose e avolte malodorante soprattutto nel periodo estivo, sono fatte di foglie di posidonia.

Questa pianta superiore (non è un alga) cresce in vasti praterie sottomarine fino a una profondità di una quarantina di metri. Gli erbarii di posidone hanno un ruolo essenziale nell' equilibrio del ecosistema marino costiero. Servono non soltanto da riparo, ma anche come luogo di riproduzione e di nutrimento ai numerosi animali ; sono dei grandi produttori di ossigeno, dei regolatori di mareggiate e contribuiscono alla stabilità dei fondali marini.

Sono le tempeste invernali che estirpano una parte di queste foglie che poi vengono trascinati dalle correnti sulle nostre spiagge.

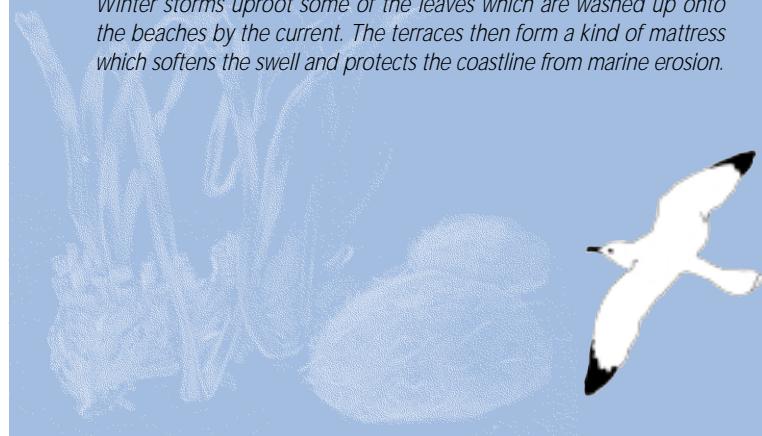
Queste "banchine" formano un "materasso" che ammortizza le mareggiate e protegge la costa dall'erosione marittima.



Often the beaches of the Cape Corse may be almost concealed under strange terraces. These roller coaster shapes, often soft underfoot, sometimes giving off an unpleasant smell in the summer, are made up of leaves of the posidonia.

This flowering plant -it is not a seaweed - grows in vast underwater pastures, up to 130 feet deep. The banks of posidonia play an essential role in maintaining a balance in coastal seawaters. They act not only as a shelter, but also as breeding and feeding grounds for many creatures. They are also important producers of oxygen, they regulate heavy swell and contribute towards the stability of the sea bed.

Winter storms uproot some of the leaves which are washed up onto the beaches by the current. The terraces then form a kind of mattress which softens the swell and protects the coastline from marine erosion.



# Corses des origines



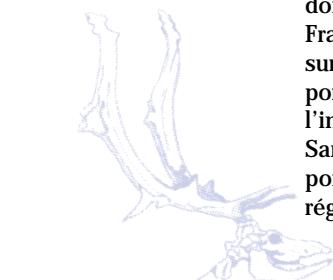
Promontoire tout proche de la "terre ferme" toscane, le Cap Corse a été très tôt occupé par les hommes. Ils ont laissé ici de nombreux vestiges d'une histoire dense et souvent agitée.

## **Hommes de Neandertal ?**

Les fouilles archéologiques dans la grotte de la Coscia se poursuivent. Peut-être démontreront-elles que de petits groupes d'hommes de Neandertal avaient pris pied en Corse-Sardaigne (à l'époque les 2 îles n'en formaient qu'une), il y a quelque 70 000 ans. Après une longue interruption, l'occupation humaine est attestée à l'âge du fer (Ersa).

## **Sacrum Promontorium**

1- Un oppidum romain dominait le port-abri de Cala Francese



Dès le 6e siècle avant notre Ère, les romains s'installent dans le Cap Corse, qu'ils désignent sous le nom de Sacrum Promontorium. Au sommet du Monte Bughju, dominant le port-abri de Cala Francese, un oppidum servait à surveiller le trafic maritime. Le port de Centuri (Centurium), ou l'important établissement de Santa Maria, témoignent de l'importance stratégique de cette région dès l'Antiquité.

Des vestiges des fouilles du Monte Bughju sont visibles à la capitainerie de Macinaggio.

2

# Corsi “dalle origini” Corsicans from the origins

 Il Capo Corso, situato vicino alla Toscana, è stato subito occupato dagli uomini. Le scoperte archeologiche dentro la grotta della Coscia dimostreranno forse che dei piccoli gruppi d'uomini di Neandertal erano nati in Corsica e in Sardegna circa 70000 anni fa.

Dal sesto secolo a.c., i romani s'intalarono nel Capo Corso che chiamarono con il nome Sacrum Promontorium. Alla cima del "Monte Bughju" un oppidum serviva a sorvegliare il traffico marittimo. Il porto di Centurium (Centuri) o lo stabilimento di Santa Maria, testimoniano dell'importanza strategica di questa regione dall'antichità.

 Close to Tuscany, the Cape Corse was a place of very early human settlement. Archeological digs in the Coscia cave might show that small groups of Neandertal men set foot in Corsica-Sardinia 70,000 years ago.

As early as the sixth century B.C., the romans settled in the Cape Corse, which they named the Sacrum Promontorium. At the top of the Monte Bughju, an oppidum was used to watch naval traffic. The port of Centuri (Centurium), or the Santa Maria settlement, give away the strategic importance of that region, right from Antiquity.



2

# Témoins de l'histoire

## Chapelle Santa Maria

Sur cet emplacement, entre le Ve et le XIe siècle, plusieurs églises ont été successivement édifiées. La chapelle actuelle (du XIXe) possède deux absides inégales.

## Îlot Capense

D'une grande importance stratégique pour le contrôle du port de Centuri, l'îlot était fortifié, comme le montre cette carte de 1761.

## Tours littorales

A Macinaggio, Finocchiarola, Santa Maria di a Chjapella, Agnelli, Giraglia, Tollare, Centuri, un chapelet de tours de guet a été édifié dans la seconde moitié du XVIe siècle par les Seigneurs féodaux Da Mare, en accord avec la République de Gênes. Les garnisons renforcées qui les occupaient, alertaient les populations des raids des pirates barbaresques et percevaient les taxes sur le transport maritime.

## Moulins à vent

Plus d'une quinzaine de moulins à vent dominent les sommets de collines (ne pas les confondre avec des tours). Ils servaient à moudre des céréales. Ces moulins sont une originalité de la Pointe du Cap Corse, région très ventée, qui accueille aujourd'hui des éoliennes pour la production électrique.

1- La tour  
Santa Maria  
di a Chjapella,  
construite  
en 1549

1

2- Moulin à vent

2

3- Îlot Capense  
(carte génoise de 1761)



3

4- la chapelle Santa  
Maria avec ses deux  
absides inégales



# Testimoni della storia Witnesses of history

## Cappella Santa Maria

 Dal V al XI secolo parecchi chiese sono state edificate a Santa Maria. La cappella attuale data del XIX secolo.

## Isolotto Capense

Per il controllo del porto di Centuri, l'isolotto Capense è stato fortificato nel XVIII secolo.

## Torri littorali

Per proteggere le popolazioni dai raid dei pirati barbareschi, delle torri per la sorveglianza furono edificate nella seconda metà del XVI secolo.

## Mulini a vento.

Più di una quindicina di mulini a vento dominano le cime della Punta del Capo Corso, regione molto ventilata, che oggi accoglie delle aeromotorie per la produzione di energia elettrica.



4

5- La tour de  
Finocchiarola a été  
achevée vers 1564



## The Santa Maria Chapel

 From the fifth to the eleventh century, several churches were erected at Santa Maria. Today's chapel dates back from the nineteenth century.

## The Islet of Capense

For the control of the port of Centuri, the islet of Capense was fortified as early as the eighteenth century.

## Coastal towers

To warn the populations of the raids of moorish pirates watch towers were built in the second half of the sixteenth century.

## Windmills

More than a dozen windmills dominate the peaks of the Cape Corse Point, a very windy region, which is host today to windpowered generators for the production of electricity.



5



# Espaces naturels protégés



1-La tour d'Agnellu,  
le long du sentier  
des douaniers



1

## S i t e c l a s s é

La loi de 1930 prévoit que peuvent être protégés " les monuments naturels et les sites de caractère artistique, historique, scientifique, légendaire et pittoresque ". Depuis 1975, 2 730 hectares sont ainsi classés sur les communes de Rogliano et Ersa. Cette procédure a pour effet d'interdire tous travaux susceptibles de modifier ou de détruire l'état ou l'aspect des lieux, sauf autorisation expresse du ministre de l'environnement ou de l'équipement, après avis de la commission des sites.



SITE CLASSE

## R é s e u r v e N a t u r e l l e d e s î l e s F i n o c c h i a r o l a

2-La dune  
de Barcaggio avant  
sa restauration  
écologique



L'archipel des Finocchiarola abrite de précieuses colonies d'oiseaux marins, des lézards endémiques et des plantes rares.

C'est pour conserver cet écosystème exceptionnel qu'une réserve naturelle a été créée en 1987. Pour préserver la tranquillité de ces oiseaux pendant leur nidification, le débarquement et le mouillage sont réglementés.

# Espaces naturels protégés

## Île de la Giraglia et îlot Capense, réserves de biotope

### Cap Corse



2

## T e r r a i n s d u C o n s e r v a t o i r e d u L i t t o r a l

Le Conservatoire du Littoral est un établissement public de l'Etat créé en 1975. Il acquiert des espaces naturels en bord de mer pour assurer leur protection définitive. Inaliénables et inconstructibles, les sites du conservatoire seront transmis intacts aux générations futures.

A la Pointe du Cap Corse, 616 hectares ont ainsi été acquis sur la commune de Rogliano, entre Tamarone et Barcaggio, 2 ha à Ersa (Moulin Mattei) et 2 ha à Centuri (îlot Capense). Depuis 1984, la gestion et l'aménagement des sites, en collaboration avec les communes, a permis de circonscrire la circulation automobile, d'aménager une aire de stationnement et des sentiers de promenade, de protéger des milieux naturels sensibles (dunes, lagunes), de réhabiliter le patrimoine bâti (tour Sta. Maria), d'informer les visiteurs et de prévenir les incendies en partenariat avec les éleveurs.



# Espaces naturels protégés



## Acquisition du Conseil Général

En 1981, le Conseil Général de Haute-Corse a acquis le "Plan de l'îlot" (1,4 ha), au sud du port de Centuri.



## Natura 2000

La Pointe du Cap Corse est l'un des secteurs proposés par la France pour faire partie du futur réseau européen "Natura 2000".



## La gestion

Ces espaces naturels sont gérés par l'association Finocchiarola - Pointe du Cap Corse, regroupant les communes d'Ersa, Centuri et Rogliano et l'association des amis du Parc naturel régional de la Corse.

Un agent permanent, renforcé par du personnel saisonnier, est présent sur les sites et veille à leur entretien, leur surveillance, à l'accueil des visiteurs et au suivi du milieu naturel et des espèces remarquables.



3

3-4- La ruine de la tour de Santa Maria a été consolidée au début de l'année 2000

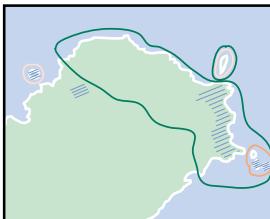
5- Le moulin Mattei sera restauré par le Conservatoire du littoral

4



# Espaces naturels protégés

- Conservatoire du littoral
- Réserve Naturelle
- Réserve de Biotope
- Site classé



5

## Réglementation des sites naturels protégés.

Dans le site classé, le camping et le bivouac sont interdits. Sur les terrains du conservatoire du littoral, le camping, le bivouac, les feux, les dépôts de déchets et la circulation des véhicules à moteur sont interdits.

Dans la réserve naturelle des îles Finocchiarola, le débarquement est interdit du 1er mars au 31 août; le mouillage est interdit toute l'année dans un rayon de 200 m autour des îles.

Sur les îles de la Giraglia et de Capense, un arrêté préfectoral de biotope interdit le débarquement.

## Respectez les espèces marines protégées

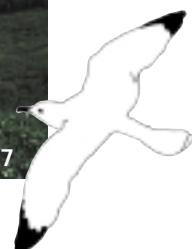
7- A Casa Capandula, 25 ha sont loués par le Conservatoire à un éleveur. Le maquis a été transformé en pâturage et contribue à prévenir les incendies



Mérous, grande cigale, grande nacre, patelle géante. Le ramassage des oursins est interdit en été, pour connaître les dates précises d'ouverture, contactez les Affaires Maritimes 04 95 32 84 60



7



# Spazi Naturali Protetti

 Questi fantastici paesaggi beneficiano di diversi misuri di protezione.  
**Sito Classificato**

La legge del 1930 prevede che possono essere protetti "i monumenti naturali e i siti di carattere artistico, storico...e pittoresco".  
 Dal 1975, 2730 ett. sono classificati nei comuni di Rogliano ed Ersa.

## Riserve Naturale della Finocchiarola

L'arcipelago delle Finocchiarola contiene un'ecosistema eccezionale protetto da una riserva naturale dal 1987.

## Isola della Giraglia e isolotto Capense, riserve di biotopo

## Terreni del Conservatoire du Littoral

Il Conservatoire du Littoral acquista delle siti naturale in riva al mare per assicurare la loro protezione definitiva. Inalienabili e incostruttabili, i siti saranno trasmessi intatti alle generazioni future.

Nella Punta del Capo Corso, ci sono 616 ett. sull comune di Rogliano e 4 ett. ad Ersa e Centuri. Dal 1984, la gestione e la sistemazione dei siti a permesso di circoscrivere la circolazione automobilistica, di sistemare un'aria di stazionamento e diversi sentieri pedonali, di proteggere dei ambiente naturali sensibili (dune, lagune) e ripristinare delle bene culturale (torre Santa Maria), di informare i visitatori e di prevenire gli incendi in accordo con gli pastori.

## Natura 2000

La Punta del Capo Corso è uno dei settori proposti dalla Francia per fare parte della futura rete Europea "Natura 2000".

## Gestione

Questi spazi naturali sono gestiti dall'associazione Finocchiarola -Pointe du Cap Corse, raggruppando i comuni di Centuri, Ersa e Rogliano e anche l'associazione degli amici del Parco Naturale Regionale della Corsica.

## Regolamentazione dei siti naturali protetti.

**Siti classificati :** vietati i campeggi e i bivacci.

**Terreni del Conservatoire du Littoral :** campeggi, bivacco, incendi, depositi di immondizie e il divieto di circolazione ai veicoli a motori.  
**Riserva naturale delle isole Finocchiarola :** è vietato lo sbarco dal 1 Marzo al 31 di Agosto; l'ancoraggio è vietato tutto l'anno a meno di 200 metri intorno alle isole.

**Isole della Giraglia e di Capense :** vietato lo sbarcamento.

**Rispetate le specie marine protete :** cernia, magnosa, pinna comune, patella gigante. D'estate è vietata la raccolta di ricci, per conoscere le date precise dell'apertura, contattate gli Affaires maritimes (04 95 32 84 60).

# Protected Natural Areas

 These outstanding landscapes benefit of several protections.  
**"Sites classés "**

The 1930 law sees to protect "natural monuments and sites of artistic, historic... and picturesque character". Since 1975, 28 million square feet have been protected on the communes of Rogliano and Ersa.

## Finocchiarola Natural Reserve

The Finocchiarola archipelago is host to an exceptional ecosystem protected by a natural reserve since 1987.

## The island of Giraglia and the isle of Capense

**biotopic reserves Domains of the Conservatoire du littoral.** The Conservatoire du littoral acquires natural areas on the seacoast to establish their definitive protection. Inalienable and inconstructible, the sites will be transmitted intact to the future generations; At the Cape Corse Point, 6,3 million sqft have been thus acquired on the commune of Rogliano, 41000 sqft in Ersa and Centuri. Since 1984, the administration and planning of the sites have allowed to circumscribe the car traffic, to plan a parking place and paths for walks, to protect endangered natural environments (dunes, lagoons), to renovate the built heritage (the tower of Santa Maria), to inform visitors and to warn summer fires in partnership with the shepherds.

## Natura 2000

The Cape Corse Point is one of the areas proposed by France for the future european network "Natura 2000".

## Administration

These natural areas are administered by the association Finocchiarola-Pointe du Cap Corse, grouping the communes of Centuri, Ersa and Rogliano and the association of Friends of the Natural Regional Park of Corsica.

## Regulations in these protected areas

**"Sites classés" :** camping and bivouac forbidden.  
**Domains of Conservatoire du littoral :** camping and bivouac, fires, littering and motorcars forbidden.

**Natural Reserve of the Finocchiarola Islands :** landing is forbidden from 1 March to 31 August ; moorage is forbidden all year round within a radius of 650 ft around the islands.

**On the islands of Giraglia and Capense, landing is forbidden.**

**Respect the protected marine species :** grouper, great cicada, noble pen shell, great limpet. Collecting of sea urchins is forbidden during the summer, for the exact dates of opening, contact the Maritime Affairs (04 95 32 84 69).

